

J'ai conscience d'avoir rempli mon devoir envers l'administration municipale en tenant compte des avertissements du chef de la station du bas niveau, et en vous faisant ce rapport, qui n'en aurait pas moins été publié quelques heures plus tard s'il ne l'avait été prématurément, comme cela est souvent difficile à éviter à l'Hôtel de Ville.

Respectueusement soumis,
GEO. JANIN,
Surintendant de l'Aqueduc.

* * *

City Boiler Inspector's Office.

Montréal, 17 août 1904.

Au Président et aux Membres de la Commission des Incendies et de l'Éclairage, Montréal.

Messieurs,

Depuis mon rapport du 11 août, relativement à l'état actuel des chaudières à vapeur à la station de pompes du bas niveau, j'ai été prié par la Commission de l'Aqueduc et plusieurs membres du Conseil de donner mon opinion sur l'état et le fonctionnement des machines et des chaudières de l'aqueduc de Montréal.

Depuis 1879, j'ai été officiellement en relations avec le département de l'aqueduc et j'ai agi comme expert dans l'essai de toutes les pompes qui ont été installées depuis cette année-là.

Il n'est pas nécessaire de remonter plus loin.

En 1887 et 1888, la grosse pompe Worthington fut installée. Cette pompe fut inspectée et essayée, comme il est dit dans le rapport annuel de ce département pour 1888, par M. Kearney et moi-même. Sa condition, à l'heure qu'il est, est aussi bonne qu'on peut le désirer, car l'on y voit à peine des traces d'usure.

La même année, une pompe et une chaudière Gilbert furent installées à la station du haut niveau, sur la rue McTavish. Cette pompe et cette chaudière furent dûment examinées et éprouvées, comme il appert par le même rapport annuel, par MM. Chs. S. Simpson, Joseph E. Vanier et moi-même, comme experts. La pompe en question est également en bon état à l'heure qu'il est, ne donnant presque aucun indice d'usure depuis qu'elle a été érigée.

En 1893, par ordre de la Commission des Finances et avec votre approbation, j'ai visité l'Exposition Universelle de Chicago, dans le but d'examiner une autre pompe pour la station du bas niveau et fus chargé de faire rapport des constatations que j'aurais faites. Sur ma recommandation personnelle, une pompe dite "Columbus" fut achetée et installée. Cette pompe est en excellente état; elle est aussi puissante et effective que lors de son installation.

Les chaudières de McDougall, au réservoir du haut niveau, ont été construites, installées et essayées sous ma surveillance. J'ai reçu, pour les essayer, l'aide de M. W. Laurie, inspecteur des bateaux à vapeur, et de M. Chs. S. Lester, représentant les entrepreneurs, comme experts. Ces chaudières sont en bonne condition.

Ce rapport supplémentaire sur les machines de l'aqueduc, qui se trouvent tant à la station du haut qu'à celle du bas niveau, aurait pu être rédigé sans parler des diverses pompes et de leur installation, mais j'ai cru, sous les circonstances, que ces détails donneraient plus de poids à ce rapport vis-à-vis de ceux qui ne sont pas au courant des relations intimes que me procure ma position officielle avec ce sujet.

Le tout respectueusement soumis,

E.-O. CHAMPAGNE,
Inspecteur en chef des Chaudières.

* * *

Le 17 août 1904.

A M. le Président et à MM. les Membres de la Commission de l'Aqueduc.

Messieurs,

Je vous transmets ci-joint copies de mon rapport du 9 courant de la lettre écrite le 25 juillet à M. E.-O. Champagne, inspecteur des chaudières, par M. Kearney, ingénieur de la station du bas niveau, lettre qui, portée à ma con-

I have conscientiously fulfilled my duty towards the municipal administration, in taking into account the warnings of the chief of the low level pumping station, in making you this report which would have been published in any case a few hours later, had it not been done so prematurely, this being often hard to guard against at the City Hall.

Respectfully submitted,
GEO. JANIN,
Superintendent, M. W. W.

* * *

Bureau de l'Inspecteur des Chaudières,

Montreal, August, 17th, 1904.

To the Chairman and Members of the Fire & Light Committee City.

Gentlemen,

In addition to my report of August the 11th on the present condition of the steam boilers in service at the lower pumping station, I have been requested by the Water Committee and several members of the Council to express an opinion on the state and efficiency of the machinery and plant connected with the boilers of the Montreal Water Works.

Since 1879, I have been officially in touch with the Water Department and have acted as expert in the tests of all the pumps installed since that year.

It is not necessary to refer to the plant earlier.

In 1887 and 1888, the large Worthington pump was erected, inspected and tested as detailed in the annual report of this department in 1888, by expert Kearney and myself. Its condition to-day could not be better as the wear and tear are hardly noticeable.

The same year, a Gilbert pump and boiler were installed for the high level service on McTavish street. This plant was duly examined and tested as recorded in the same annual report, by experts Chas. G. Simpson, Joseph E. Vanier and myself. The pump is in equally serviceable condition to-day, showing almost no effects from wear and tear since it was erected.

In 1893, by order of the Finance Committee and on your approval, I visited the World's Fair at Chicago for the purpose of examining and reporting on another pump for the low level station. On my personal recommendation, the pump known as "Columbus" was bought and installed. It is in first class condition, as powerful and effective as when first installed.

The McDougall boilers at the high level reservoir were made, installed and tested under my supervision. In the test of efficiency, I had the assistance of Mr. Wm. Laurie, steamboat inspector and of Mr. Chas. S. Lester, acting for the contractors. These boilers are in good condition.

This additional statement on the machinery of the Water Works both at the high and low level stations might have been made without enumerating the several pumps and their installation, but under existing circumstances, it may give greater weight to this report with those not acquainted with the intimate connections that my official duties have afforded me with the subject from the beginning.

The whole respectfully submitted,

E. O. CHAMPAGNE,
Chief City Boiler Inspector.

* * *

Montreal, August 17th., 1904.

To the Chairman and Members of the Water Committee,

Gentlemen,

I transmit to you attached copies of my report of the 9th inst. and of a letter addressed on the 25th July last to Mr. E. O. Champagne, Inspector of boilers, by Mr. Kearney, chief of the low level pumping station. This letter which was brought